



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 17 DE ABRIL DE 2023

VISTO: la nota presentada por Rosana Pasquale, Directora de las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, por la cual solicita la aprobación de los programas de las actividades académicas a desarrollarse en el marco de las carreras mencionadas; y

CONSIDERANDO:

Que los programas cuentan con dictamen favorable de la Comisión Académica de las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELIJ:0000212-19.

Por ello,

LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
D I S P O N E:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar los programa de las actividades académicas que se detallan a continuación para las Carreras de Posgrado, Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Políticas Lingüísticas y Lenguas Extranjeras, a cargo de Paula GIMÉNEZ.-
- Las Lenguas Extranjeras en la Cultura Digital a cargo de Rosa Aurora CICALA. Equipo Docente: Daniela QUADRANA.-

ARTÍCULO 2º.- Aprobar los programa de las actividades académicas que se detallan a continuación para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Metodología de la Investigación en Ciencias del Lenguaje, a cargo de Florencia MIRANDA.-
- Taller de tesis, a cargo de Claudia GAIOTTI.-


Mg. Andrea Paula Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000076-23

Mg. Andrea Paula Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



Seminario Las lenguas extranjeras en la cultura digital

CARRERA: MAESTRIA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

DOCENTE RESPONSABLE:

Cicala, Rosa Aurora

EQUIPO DOCENTE:

Quadrana, Daniela V.

CARGA HORARIA TOTAL: 48 (cuarenta y ocho): 32 (treinta y dos) horas teóricas y 16 (dieciséis) prácticas

MODALIDAD: A distancia, virtual



Contenidos mínimos o descriptores

Conceptos clave de la cultural digital: hipertexto, cultura de la convergencia, interactividad, ubicuidad, multimodalidad. Las dimensiones educativas de las TIC en la enseñanza y la investigación de las lenguas extranjeras: problemáticas, desafíos y potencialidades. El diseño y producción de materiales digitales hipertextuales y/o interactivos.

Fundamentación

En articulación con el objetivo de complementar la formación de grado propiciando la apertura a la comprensión de las problemáticas lingüísticas en ámbitos educativos formales y no-formales, desde la perspectiva sociodidáctica, intercultural y plurilingüe, en este seminario se concibe las TIC como formas culturales y modos de acceso al conocimiento, a la comunicación y a las relaciones interpersonales que permiten enriquecer la comprensión de las problemáticas lingüísticas. Se enmarca en el eje 2 “Perspectivas políticas y didácticas en Lenguas extranjeras” dado que su enfoque posibilita abordar los desafíos de la enseñanza de lenguas extranjeras en la cultura digital en forma imbricada a las prácticas y dinámicas socio-culturales y, particularmente, contemplando aspectos didáctico-comunicacionales de las lenguas extranjeras.

Entendiendo la comunicación como un proceso social en el cual los sujetos -a través de relaciones dialógicas- constituyen sentidos y fortalecen sus procesos identitarios en relación con los “otros”, resulta fundamental estudiar la mediatización de los procesos de enseñanza tanto por sus implicancias didácticas como epistemológicas. En este último sentido, proponemos generar procesos reflexivos en torno a la cultura digital, en cuanto sus desarrollos, en relación con las posibilidades de comunicación, interacción y producción, afectan al campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras. Es otras palabras, nos apartamos de aquellas perspectivas que interpretan la comunicación como un proceso lineal asociado a procesos de codificación/decodificación de la información y de aquellas que conciben a las TIC como meros instrumentos de innovación.

Pero de modo mucho más intensivo la tecnología digital nos remite hoy no a la novedad de los aparatos sino a los nuevos modos de percepción y de lenguaje, a nuevas sensibilidades y escrituras. Radicalizando la experiencia de des-anclaje producida por la modernidad, la tecnología digital deslocaliza los saberes modificando tanto el estatuto cognitivo como institucional de las condiciones del saber, y las conduciendo a un fuerte emborronamiento de las fronteras entre razón e imaginación, saber e información, naturaleza y artificio, arte y ciencia, saber experto y experiencia profana. De ahí que las transformaciones en los modos como circula el saber constituyan una de las más profundas transformaciones que una sociedad pueda sufrir. La dispersión y fragmentación de la que a ese respecto se culpa a los medios, como si de un efecto perverso se tratara, adquieren en el plano de la relación entre producción social y conocimiento un sentido muy otro; ya que es en su carácter disperso y fragmentado como el saber está pudiendo



escapar al control y la reproducción imperantes en sus legitimados lugares de circulación. (Martín-Barbero, 2015, p. 27)

En este seminario focalizamos en los procesos de mediatización -desde una perspectiva sociodidáctica, intercultural y plurilingüe- en el entramado de la cultura de la conectividad (van Dijck, 2016) y en un contexto donde los procesos de algoritmización de la cultura (García Canclini, 2020) forman parte de nuestra cotidianeidad.

La irrupción de las redes digitales tuvo efectos profundos en la ecología de los medios y en la dieta mediática de los sujetos. La red, más que un medio, es un metamedio que generó, y no deja de generar, nuevas experiencias y formas de comunicación. En la web nacieron Facebook y Twitter, la Wikipedia y Youtube, el banner y los blogs, los webisodios y los recaps. Es en este universo digital donde se crean, prueban y legitiman la mayor parte de las nuevas formas de comunicación. (Scolari, 2020, p. 182)

Van Dijck (2016) señala que las redes sociales se presentaron como una gran posibilidad para establecer conexiones y compartir experiencias, fotos, contenidos, etc. con la promesa y/o esperanza de generar intercambios horizontales y democráticos. A medida que fueron evolucionando, fue prevaleciendo *el principio de la popularidad*, es decir, suponer que cuantos más seguidores, más suscriptores, más vistas tiene un cierto contenido, es mejor o es más valioso. De hecho, este valor terminó siendo monetizado por las empresas. Esta situación se complejiza aún más cuando se pone en escena los procesos de automatización y la presencia de la inteligencia artificial. A modo de ejemplo, citamos el uso de traductores y otros *softwares* que podrían ser empleados en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Es propósito de este seminario abordar estos asuntos desde una mirada crítica, es decir, reflexionar acerca de la complejidad de los actos comunicacionales/educativos que se ponen en juego al pensar los procesos de mediatización, para poner en valor cómo se conciben y despliegan la interculturalidad y el plurilingüismo.

En función de esto, el seminario se organiza en tres unidades temáticas. En la primera unidad abordamos las culturas digitales en la sociedad contemporánea. Ponemos el acento en el estudio en las transformaciones que estamos presenciando y viviendo, las que impactan profunda y radicalmente en nuestras formas de percepción, en nuestros modos de concebir y tratar la información, en nuestras estrategias cognitivas y en las formas de producción de conocimiento, al tiempo que cambian las nociones de tiempo y espacio. Para ello, presentamos una serie de herramientas conceptuales necesarias para conocer las tendencias actuales de los medios de comunicación, las tecnologías y los consumos culturales. Se presentan conceptos tales como: medio, modo, lenguajes y mediatizaciones y se plantean vinculaciones y ejemplos en el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras.

En la segunda unidad nos concentraremos en analizar críticamente problemáticas, desafíos y potencialidades de las TIC en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Proponemos realizar una primera aproximación a las TIC como formas culturales que promueven modos particulares de acceso al conocimiento, nuevas alternativas para la



comunicación y para establecer relaciones interpersonales, otras formas de concebir los espacios de ocio y recreación, entre otros aspectos. En particular, se analizarán las plataformas y las redes sociales y cómo estos modelos comunicativos y los procesos de automatización están presentes en algunos modelos de negocios. Se propone una mirada crítica-reflexiva en relación con el campo de las lenguas extranjeras, en un marco donde se problematiza el lugar que se puede favorecer u obstaculizar perspectivas multiculturales y plurilingües.

En la tercera unidad se caracterizan materiales y herramientas digitales para generar criterios de selección y evaluación en función de propuestas de enseñanza situadas y contextualizadas. En particular, se focaliza en investigaciones sobre el aprendizaje mediado por TIC en el campo de las lenguas extranjeras: problemas, diseños y metodologías priorizados.

En forma transversal e integrada se aborda conceptual y operativamente una diversidad de herramientas informáticas y materiales didácticos digitales para que las experiencias de los participantes en producciones colaborativas sean una oportunidad para realizar un proceso metacognitivo y reflexivo en torno a las posibilidades y limitaciones de las TIC.

Propósitos generales

- Ofrecer fundamentos teórico-conceptuales para abordar la integración de tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras, con perspectiva intercultural y multilingüística.
- Promover el análisis -en forma crítica y fundamentada- de herramientas y materiales educativos digitales en las propuestas de enseñanza de las LE.

Objetivos

Que los participantes:

- Desnaturalicen críticamente las representaciones sobre la cultura digital, el aprendizaje mediado por TIC, sus bases socio-históricas y sus implicancias políticas.
- Reflexionen acerca del aprendizaje en red en la sociedad contemporánea.
- Desarrollen habilidades y estrategias de aprendizaje atinentes a la especificidad de los lenguajes y al modo en que se produce y circula la información en el entorno digital.
- Analicen las implicancias pedagógicas del uso de herramientas y materiales educativos digitales en el ámbito de las lenguas extranjeras.
- Integren -en forma crítica y fundamentada- herramientas y materiales educativos digitales en sus propuestas de enseñanza de las LE.
- Desarrollen procesos de metacognición a partir de la inmersión en ambientes de aprendizaje fundados en enfoques colaborativos.
- Participen de procesos de autoevaluación, coevaluación y metacognición en los procesos de aprendizaje.



- Identifiquen y propongan dispositivos de investigación, con especificación de objetos de estudio, preguntas de partida, problemáticas y corpus en el marco de las vinculaciones TIC-lenguas extranjeras.

Contenidos

Unidad 1:

Culturas digitales en la sociedad contemporánea. Conceptos clave de la cultura digital: hipertexto, cultura de la convergencia, interactividad, ubicuidad, multimodalidad, algoritmización. La cultura de la conectividad. Ocio y consumo cultural. Jóvenes, pantallas y redes sociales: transformaciones en las subjetividades, en las formas de producción y consumo, en las relaciones intersubjetivas y en las formas de participación ciudadana.

Unidad 2:

Las dimensiones educativas de las TIC en la enseñanza de las lenguas extranjeras: problemáticas, desafíos y potencialidades. Leer y escribir en la red. Los correctores ortográficos. Los diccionarios y los traductores en línea. Las redes sociales y la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Unidad 3:

El diseño y producción de materiales digitales hipertextuales y/o interactivos para el campo de las LE. Recursos web: potencialidades y restricciones. Herramientas de trabajo colaborativo sincrónicas y asincrónicas. Selección y evaluación de materiales digitales. Repositorios y portales educativos. Investigaciones sobre el aprendizaje mediado por TIC en el campo de las lenguas extranjeras: problemas, diseños y metodologías priorizados.

Metodología

La metodología de trabajo buscará articular contenidos culturales (conocimientos, valores, creencias, hábitos, etc.) vinculados a la cultura digital y ofrecer fundamentos teórico-conceptuales para abordar la integración de tecnologías desde una perspectiva crítica. Se considera la especificidad y particularidad del campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras desde la perspectiva que se propicia en la carrera, es decir, un abordaje crítico integral de los problemas lingüísticos en sus dimensiones intercultural y plurilingüe.

En ese marco, se sostendrá una propuesta de trabajo basada en la participación y el intercambio entre todos los participantes del seminario, pues consideramos que sobre esa base se construye la socialización y la producción del conocimiento significativo. En tal sentido, se trabajarán en forma articulada las problemáticas, los conceptos y las prácticas.

Para el desarrollo teórico de los contenidos, además de la bibliografía del curso, se pondrán a disposición materiales didácticos multimodales con el fin de establecer vinculaciones con diferentes elementos que forman parte del entorno virtual de aprendizaje, con sitios, páginas y recursos disponibles en la web. La lectura de los textos



incluidos en la bibliografía es imprescindible para el seguimiento y el aprovechamiento pleno del curso; por ello, se recomendará a los estudiantes que se adopte un ritmo regular de lectura y de consulta con el equipo docente.

Para desarrollar el proceso de enseñanza mediatizado, algunas de las prácticas con tecnologías se utilizarán para el tratamiento didáctico de los contenidos del seminario a la vez que serán objetos de análisis, es decir, las mismas prácticas de enseñanza y de aprendizaje mediatizadas serán oportunidades para la reflexión.

Con respecto a las actividades prácticas de enseñanza, se presentan dinámicas diferenciadas que implican la puesta en marcha de estrategias cognitivas y sociales diversas. Para su resolución, los estudiantes cuentan, en el aula virtual, con bibliografía digitalizada, selección y curación de sitios, y aplicaciones accesibles y gratuitas (en lo posible, de *software* libre).

Las propuestas de actividades que propician debates se organizan en grupos reducidos de participantes y, durante el proceso, el equipo docente interviene para enfatizar algunos asuntos, reorientar las intervenciones, proponer nuevos interrogantes. En forma sistemática, se publicarán síntesis de los aportes de los participantes estableciendo relaciones con los ejes de estudio abordados o las consignas solicitadas.

La plataforma de estudio e-ducativa.com[®] es el medio de comunicación e intercambio de los estudiantes entre sí y de éstos con la responsable docente. En ese espacio se propiciarán propuestas de trabajo colaborativo virtual haciendo uso de una diversidad de herramientas y/o aplicaciones digitales (documentos compartidos de Google, murales digitales, foros de debate, etc.). Las experiencias de los participantes en producciones colaborativas serán una oportunidad para realizar un proceso metacognitivo y reflexivo en torno a las posibilidades y limitaciones de las TIC. Además, se organizarán dos encuentros sincrónicos mediatizados empleando una plataforma de videoconferencias (Zoom).

Evaluación y acreditación

La evaluación es concebida como una práctica formativa que orienta tanto el accionar docente como los aprendizajes de los estudiantes y se desarrolla en diferentes instancias y con variedad de estrategias. Como parte constitutiva del proceso de enseñanza-aprendizaje, la evaluación, en sus diferentes modalidades (evaluación docente, autoevaluación y coevaluación), tenderá a la reflexión, a la equidad, al diálogo democrático y al respecto de las diferencias.

Para la evaluación de proceso se realizarán devoluciones asincrónicas o sincrónicas. Las devoluciones de las actividades de carácter obligatorio se realizarán formalmente a través de los espacios apropiados que ofrece la Plataforma Educativa y los resultados se registrarán en Calificaciones.

Los trabajos prácticos, las puestas en común en forma sincrónica y mediatizada o cualquier otra forma de evaluación propuesta tendrán en cuenta el trayecto recorrido por los estudiantes y serán oportunidades para reflexionar acerca de las formas de integrar las tecnologías en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras.

Dentro de la propuesta formativa en modalidad a distancia virtual, se distinguen trabajos prácticos de carácter obligatorios y otros optativos, individuales y grupales.



Se valorará la participación activa y responsable de los cursantes en las instancias de intercambio previstas (ejemplos: foros y actividades sincrónicas) en tanto indicio del mantenimiento y sostenimiento de la regularidad del cursado.

Para acreditar el seminario, se requerirá la realización del 70% de actividades de tipo obligatorio propuestas durante el desarrollo de la cursada, y la aprobación de un trabajo final integrador -de carácter individual- que dé cuenta de la articulación de los contenidos abordados en seminario, en relación con algún eje, problema o contexto seleccionado por el cursante.

En la acreditación, de acuerdo con las normativas vigentes, se aplicará una escala numérica (1 uno a 10 diez). La calificación de aprobación será 4 (cuatro) o más.

Criterios de evaluación del trabajo final individual:

- a) pertinencia de la fundamentación basada en argumentos que den cuenta de análisis y lectura bibliográfica,
- c) originalidad de la propuesta,
- d) claridad y coherencia interna en la redacción, y
- e) cumplimiento de plazos y condiciones de entrega.

Bibliografía obligatoria

Area Moreira, M. (2014). *Los Medios de Enseñanza: Conceptualización y Tipología. Web de Tecnología Educativa*. Universidad La Laguna

Blanchot, G. (2009). NTIC, los vectores de la diversidad cultural: la creación, distribución y consumo de contenidos audiovisuales en la era de la convergencia digital. *Annals of Mines - realidades industriales*, mayo de 2009 (2), 57-60.

Bourdaïs, A. et Guichon, N. (2020). Représentations et usages du traducteur en ligne par les lycéens, *Alsic*, Vol. 23, n° 1 | 2020.

Burrows, A. et Miras, G. (2019). Pratiques numériques en langues: de la verbalisation à l'analyse des préoccupations enseignantes, *Alsic*, Vol. 22, n° 2 | 2019.

Cassany, D. (2012). La metamorfosis digital: cambios, ventajas y riesgos de leer y escribir en la red, en Goldin, D.; Kriscatsky, M. y Perelman, F. (Coord.) *Las TIC en la escuela, nuevas herramientas para viejos y nuevos problemas*. Buenos Aires, Océano Travesía.

Cicala, R. (2018). Producción, circulación y consumo de materiales didácticos digitales: algunos debates para la formación docente. Ponencia en la Conferencia Regional para América Latina "Libros de texto y medios de enseñanza en los distintos niveles del sistema educativo. Presencias, ausencias, encuentros y desencuentros". Buenos Aires, 26, 27 y 28 de setiembre 2018.

de Juan González, P. (2012). Uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras, *Revista de Lenguas para Fines Específicos*. Vol. 18 pp. 183-212.

Evans, C. (2005). Exploring wiki-based project learning in foreign cultures & literatures. *Digital Stream Conference*, California State University Monterey Bay. www.langwidge.com/studies/cindy_evans_wiki.doc

Fernández, J. L. (2021). *Vidas mediáticas. Entre lo masivo y lo individual*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, La Crujía, pp. 71-100.



- Ferrer, C. (2015). *El entramado. El apuntalamiento técnico del mundo*. Buenos Aires, Ediciones Godot.
- Gerbault, J. (2012). Littérature numérique, *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 9-2 | 2012.
- Igarza, R. (2009). *Burbujas de ocio: nuevas formas de consumo cultural*. Buenos Aires, La Crujía, pp.
- Klett, E. (2021). La clase invertida y las lenguas extranjeras: análisis crítico. En: *Temas de hoy en didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Editores Asociados, pp. 26-50.
- Levis, D. (2016) ¿Cuándo aprender en red? Espacio-tiempo de la educación en la sociedad de la pantalla” en Gros Salvat, B. y Suárez-Guerrero, C. (eds.) *Pedagogía red. Una educación para tiempos de Internet*. Barcelona, Ediciones Octaedro.
- Levy, P. (2007). *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*, Barcelona, Anthropos/Universidad Autónoma Metropolitana.
- Narcy-Combes, J. P., Narcy-Combes, M. F., Miras, G. La didactique des langues à l'heure du numérique. *Langues, cultures et sociétés*, 2015, 1 (2).
- Ollivier, C. (2009). Mettre en œuvre une approche interactionnelle sur le Web 2.0. En : Lions-Olivieri, Marie-Laure and Liria, Philippe. *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues: onze articles pour mieux comprendre et faire le point*, Diffusion, pp.263--285, 2009.
- Ollivier, C. (2012). Approche interactionnelle et didactique invisible – Deux concepts pour la conception et la mise en œuvre de tâches sur le web social, *Alsic*, Vol. 15, n°1 | 2012.
- Ong, W. (1987). *Oralidad y escritura*. México, Fondo de Cultura Económica, pp. 81-136.
- Pasquale, R. y Quadrana, D. (2020). Literacidad oral-audiovisual en los cursos de lecto-comprensión del PUEF-UNLu: nuevas perspectivas, *Revue de la SAPFESU*: Núm. 43, pp. 92-114.
- Puren, C. (2004). De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle», *Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXIII N°1|2004.
- Puren, L. et Ollivier, C. (2013). E-learning et enseignement du FLE/S à l'université de La Réunion. *Le français à l'université*, Agence universitaire de la Francophonie, 2013, 18 (01).
- Sangmin-Michelle Lee (2019). The impact of using machine translation on EFL students' writing, Computer Assisted Language Learning, <https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1553186>
- Scolari, C. (2008). *Hipermediaciones. Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital Interactiva*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijck, J. (2016). *La cultura de la conectividad. Una historia crítica de las redes sociales*. Hugo Salas (trad.). Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores, 2016. pp. 17- 76
- Winocur, R. (2012). Transformaciones en el espacio público y privado. La intimidad de los jóvenes en las redes sociales, en *Revista TELOS (Cuadernos de Comunicación e Innovación)*, pp. 1-9, Abril - Junio 2012. Madrid, Fundación Telefónica.

**Cronograma de trabajo**

Fecha	Unidad /Contenidos	Actividades	Lecturas propuestas
07-10-2023	U1. Culturas digitales en la sociedad contemporánea. Conceptos clave de la cultura digital: hipertexto, cultura de la convergencia, interactividad, ubicuidad, multimodalidad, algoritmización.	Escucha de audios y visualización de imágenes vinculadas al tema la relación del hombre con la tecnología, y en particular, las tecnologías de la palabra. Participación en el foro de presentación. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 1.	Ong, W. (1987). <i>Oralidad y escritura</i> . México, Fondo de Cultura Económica, pp. 81-136. Levy, P. (2007). <i>Cibercultura. La cultura de la sociedad digital</i> , Barcelona, Anthropos/Universidad Autónoma Metropolitana. Ferrer, C. (2015). <i>El entramado. El apuntalamiento técnico del mundo</i> . Buenos Aires, Ediciones Godot.
14-10-2023	U1. Culturas digitales en la sociedad contemporánea. Conceptos clave de la cultura digital: hipertexto, cultura de la convergencia, interactividad, ubicuidad, multimodalidad, algoritmización. Ocio y	Trabajo individual (de carácter obligatorio) construcción de una nube de palabras a partir de las lecturas de la unidad y elaboración de un texto entre 500-700 palabras que contenga por lo menos diez palabras de la nube realizada. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 2.	Scolari, C. (2008). <i>Hipermediaciones. Elementos para una Teoría de la Comunicación Digital Interactiva</i> . Barcelona: Gedisa. Fernández, J. L. (2021). <i>Vidas mediáticas. Entre lo masivo y lo individual</i> . Ciudad Autónoma de Buenos Aires, La Crujía. Igarza, R. (2009). <i>Burbujas de ocio: nuevas formas de consumo cultural</i> . Buenos Aires, La Crujía.



PROGRAMA OFICIAL

10 | 14

Fecha	Unidad /Contenidos	Actividades	Lecturas propuestas
	consumo cultural. Jóvenes, pantallas y redes sociales: transformaciones en las subjetividades, en las formas de producción y consumo, en las relaciones intersubjetivas y en las formas de participación ciudadana.		
21-10-2023	U1 - La cultura de la conectividad. Ocio y consumo cultural. Jóvenes, pantallas y redes sociales: transformaciones en las subjetividades, en las formas de producción y consumo, en las relaciones intersubjetivas y en las formas de participación ciudadana.	Se anticipan las lecturas y se propone un foro de consultas (de carácter optativo) Trabajo práctico en grupos pequeños: elaboración de un línea de tiempo en relación con hitos que vinculan transformaciones/evoluciones tecnológicas, con el campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 3.	Van Dijck, J. (2016). <i>La cultura de la conectividad. Una historia crítica de las redes sociales</i> . Hugo Salas (trad.). Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores, 2016. pp. 17- 76 Winocur, R. (2012). Transformaciones en el espacio público y privado. La intimidad de los jóvenes en las redes sociales, en <i>Revista TELOS (Cuadernos de Comunicación e Innovación)</i> , pp. 1-9, Abril - Junio 2012. Madrid, Fundación Telefónica.



PROGRAMA OFICIAL

11 | 14

Fecha	Unidad /Contenidos	Actividades	Lecturas propuestas
28-10-2023	U2 . Las dimensiones educativas de las TIC en la enseñanza de las lenguas extranjeras: problemáticas, desafíos y potencialidades. Leer y escribir en la red.	Actividad individual (obligatoria) Publicación y análisis de materiales de interés para la enseñanza de la lengua extranjera en un mural digital. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la semana 4.	Area Moreira, M. (2014). <i>Los Medios de Enseñanza: Conceptualización y Tipología. Web de Tecnología Educativa</i> . Universidad La Laguna Cassany, D. (2012). La metamorfosis digital: cambios, ventajas y riesgos de leer y escribir en la red, en Goldin, D.; Kriscautsky, M. y Perelman, F. (Coord.) <i>Las TIC en la escuela, nuevas herramientas para viejos y nuevos problemas</i> . Buenos Aires, Océano Travesía. Levis, D. (2016) ¿Cuándo aprender en red? Espacio-tiempo de la educación en la sociedad de la pantalla” en Gros Salvat, B. y Suárez-Guerrero, C. (eds.) <i>Pedagogía red. Una educación para tiempos de Internet</i> . Barcelona, Ediciones Octaedro.
04-11-2023	U2. Los correctores ortográficos. Los diccionarios y los traductores en línea. Las redes sociales y la enseñanza de las lenguas extranjeras.	Foro de debate acerca del uso de diccionarios en línea, traductores y correctores gramaticales. (actividad obligatoria) Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 5.	Bourdais, A. et Guichon, N. (2020). Représentations et usages du traducteur en ligne par les lycéens, <i>Alsic</i> , Vol. 23, n° 1 2020. Sangmin-Michelle Lee (2019). The impact of using machine translation on EFL students’ writing, Computer Assisted Language Learning, https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1553186
11-11-2013	U2 - Las dimensiones educativas de las TIC en la enseñanza de las lenguas extranjeras: problemáticas, desafíos	Trabajo en grupos de dos: Producción de podcast con reflexiones individuales acerca la enseñanza de las lenguas extranjeras	Narcy-Combes, J. P., Narcy-Combes, M. F., Miras, G. La didactique des langues à l’heure du numérique. <i>Langues, cultures et sociétés</i> , 2015, 1 (2). Burrows, A. et Miras, G. (2019). Pratiques numériques en langues: de la verbalisation à l’analyse des préoccupations enseignantes, <i>Alsic</i> , Vol. 22, n° 2 2019. de Juan González, P. (2012). Uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas extranjeras, <i>Revista de Lenguas para Fines Específicos</i> . Vol. 18 pp. 183-212.



PROGRAMA OFICIAL

12 | 14

Fecha	Unidad /Contenidos	Actividades	Lecturas propuestas
	y potencialidades. Leer y escribir en la red.	en la cultura digital: desafíos y debates. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 6.	
18-11-2023	U3. El diseño y producción de materiales digitales hipertextuales y/o interactivos para el campo de las LE.	Encuentro sincrónico por videoconferencia. Exposición dialogada acerca de la articulación entre lo trabajado en el seminario hasta la fecha y los contenidos de la Unidad 3. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 7.	Cicala, R. (2018). Producción, circulación y consumo de materiales didácticos digitales: algunos debates para la formación docente. Ponencia en la Conferencia Regional para América Latina “Libros de texto y medios de enseñanza en los distintos niveles del sistema educativo. Presencias, ausencias, encuentros y desencuentros”. Buenos Aires, 26, 27 y 28 de setiembre 2018. Blanchot, G. (2009). NTIC, los vectores de la diversidad cultural: la creación, distribución y consumo de contenidos audiovisuales en la era de la convergencia digital. <i>Annals of Mines - realidades industriales</i> , mayo de 2009 (2), 57-60.
25/11/2023	U3. Recursos web: potencialidades y restricciones. Herramientas de trabajo colaborativo sincrónicas y asincrónicas. Selección y evaluación de materiales digitales. Repositorios y portales educativos.	Desarrollo de una propuesta pedagógica con inclusión genuina de las TIC. Se publica en el aula virtual una guía didáctica correspondiente a la clase 8 y 9	Evans, C. (2005). Exploring wiki-based project learning in foreign cultures & literatures. <i>Digital Stream Conference</i> , California State University Monterey Bay. www.langwidge.com/studies/cindy_evans_wiki.doc Ollivier, C. (2009). Mettre en œuvre une approche interactionnelle sur le Web 2.0. En : Lions-Olivieri, Marie-Laure and Liria, Philippe. <i>L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues: onze articles pour mieux comprendre et faire le point</i> , Diffusion, pp.263--285, 2009. Ollivier, C. (2012). Approche interactionnelle et didactique invisible – Deux concepts pour la conception et la mise en œuvre de tâches sur le web social, <i>Alsic</i> , Vol. 15, n°1 2012.



PROGRAMA OFICIAL

13 | 14

Fecha	Unidad /Contenidos	Actividades	Lecturas propuestas
02/12/2023	U3. Investigaciones sobre el aprendizaje mediado por TIC en el campo de las lenguas extranjeras: problemas, diseños y metodologías priorizados.	Se analizan investigaciones del campo de la enseñanza de lenguas extranjeras que problematicen el uso y apropiación de tecnologías digitales. Participación en un foro de debate (de carácter optativo)	Klett, E. (2021). La clase invertida y las lenguas extranjeras: análisis crítico. En: <i>Temas de hoy en didáctica de las lenguas extranjeras</i> . Buenos Aires: Editores Asociados, pp. 26-50. Pasquale, R. y Quadrana, D. (2020). Literacidad oral-audiovisual en los cursos de lecto-comprensión del PUEF-UNLu: nuevas perspectivas, <i>Revue de la SAPFESU</i> : Núm. 43, pp. 92-114. Puren, C. (2004). De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle», <i>Cahiers de l'APLIUT</i> , Vol. XXIII N°1 2004. Puren, L. et Ollivier, C. (2013). E-learning et enseignement du FLE/S à l'université de La Réunion. <i>Le français à l'université</i> , Agence universitaire de la Francophonie, 2013, 18 (01).
16/12/2023	Todas las unidades	Encuentro sincrónico por videoconferencia (obligatorio). Puesta en común de las producciones realizadas.	

